

# Adlis n Haggai

**1** 1 Dg wsggwas wiss 2 n ujdjid Darius iffey dg wass amzwaru n uyur wiss 6 awar n Arbbi zi profeta Haggai x rbay n Juda, Serubabel, mmis n Cealtiel, ed x uxhan amqgran Jecua, mmis n Jozadak:

2 Ammu issiwer Mas n rɛsakar: Rgens a iqqar: Ɛad rħar war id iwiđ, ad ttwasbedd taddart n Mas.

3 Uca iffey wawar n Mas zi profeta Haggai:

4 Ma iiwedd rħar, aqqa kenniw ad tzdȳem di tudrin izhhjen n wem, ed taddart a d rxirbet?

5 Rxxu maca issiwer Mas n rɛsakar: Xarrset maca, matta kenniw.

6 Kenniw tzarrɛem aṭṭas tmjarem drus; kenniw tтетtem war ttjiwinem; kenniw tsessem, maca i sscart war kenniw itqiddi; kenniw ttiardem aruđ, maca war issihemmi ed wen id ȳa iħarren aynni, itharra t id i tccyart tnuqqeb.

7 Ammu issiwer Mas n rɛsakar: Xarrset, mamec tdjam.

8 Ujurt ȳar idurar, ċarwɛettiwd akccuđ ed tsbddem ɛawed zzawect! Aya ad ayi id ias x rxađar ed ad ayi igg ccan, issiwer Mas.

9 Kenniw tqqrem ȳar waṭṭas maca ȳar drus i tmjarem (tsyffem); ed xmi i t id ttawiem, tsuđey x afs itṭaw. Maimmi ammu? - Awar n Mas (Arbbi) n rɛsakar. Minzi taddart inu d rxirbet, xwansu qeɛ ij zzaiwem itazzer x taddart nnes.

10 X uyenni imneɛ ujenna nnda x afwem, ed tmurt tmneɛ ȳars rȳidjet nnes.

11 Necc rayiȳ i tayart x tmurt ed x idurar, x imndi, x binu ed uzatim, x marra, min id ttawi tmurt, x iwd ed rmar ed x marra tawwuri (rxdmet) n ifassen n wem.

12 Serubbabel, mmis n Cealtiel, ed uxhan amqgran Jecua, mmis n Jozadak, ed marra, inni iqqimen zi rgens, sran ȳar wawaren n Mas, Arbbi n sen, ed ȳar wawaren n profeta Haggai; maȳar Mas, Arbbi n sen, tuȳa issekk i t id ed rgens iggwed zi Mas.

13 X uya ibarreħ Haggai, amsxxar n Mas, i rgens x ufus n Mas: Necc djiȳ ȳarwem awar n Mas.

14 Ed Mas iskkar rbar n rbay n Juda, Serubbabel, mmis n Cealtiel, ed rbar n uxhan amqgran Jecua, mmis n Jozadak, ed rbar (rɛmar) n qeɛ inni, tuȳa iqqimen zi rgens, usind ed kumasan di rxdmet di zzawect n Arbbi n sen, Mas n rɛsakar;

15 aya tuȳa immsar dg wass wiss 24 n uyur wiss 6 dg wsggwas wiss 2 n ujdjid Darius.

**2** 1 Dg wass wiss 21 n uyur wiss 7 iffey wawar n Mas zi profeta Haggai:

2 Ini i Serubbabel, mmis n Cealtiel, rbay n Juda, ed i wxhan amqgran Jecua, mmis n Jozadak, ed i inni, iqqimen zi rgens:

3 Ma iqqim jar awem ɛad iijen, izrin zzawect a di ssarat nnes n zic? Ed min ttwaram rxxu? Ma war t ttwirim am ij n walu?

4 Maca rxxu emħeđ, Serubbabel - awar n Mas -, emħeđ, axhan amqqran Jecua, mmis n Jozadak, mħđet marra, kenniw imzday n tmurt, - awar n Mas - ed tkkarem ħar rxdmet! Maħar necc djiġ (aqqa ayi) ħarwem - awar n Mas n řesakar.

5 Rqarin (řeahed), ggiġ ħar usufey n wem zi Egypt ak idwem, ad iqqim idja ed řemar inu ad iqqim ħar awem. War tggwđet!

6 Maħar ammu issiwer Mas n řesakar: ħar řad drus n řħar (arratu), xenni ad jjeġ ajenna ed tmurt, ill ed rbarr ad nhzzen

7 ed ad jjeġ marra rgnus ad arjjen. Xenni ad ħmren rknuz n marra rgnus danita ed necc ad ccury taddart a s uęudji, issiwer Mas n řesakar.

8 Inu nnuqart ed inu wury - awar n Mas n řesakar.

9 Ssarar (aęudji) id ħa iasen n taddart a ad tiri d tamqqran x tenni n zic, issiwer Mas n řesakar. Ad arzfey da afra (rhudnet) - awar n Mas n řesakar.

10 Dg wsggwas wiss 2 n Darius iffey dg wass wiss 24 n uyur wiss 9 awar a n Mas ħar profeta Haggai:

11 Ammu issiwer Mas n řesakar: Seqsa ixhanen x Tora (řqanun), ini cek:

12 Mara ij icsi ssđqet n wysum iqđdsen dg wħřur n waruđ nnes ed s ubħur iħada war iuci aġrum niġ min iwnnan niġ binu niġ azatim niġ min itwaccan, ma ta ad tdwer tqđdes? Ixhanen arrin x afs: Urid ammu.

13 Uca issqsa Haggai: Mara ij, idwer ixmej zi rxcbet, iħada aya marra, ad idwer xenni ixmej? Ixhanen arrin x afs: Wah, ad idwer ixmej.

14 Uca inna Haggai: Ammu i ggin zzat i titřawin inu rġens a ed řyaci a - awar n n Arbbi - ed ammu marra, min tggen ed min tawien n řyarst din: ixmej.

15 Rxxu maca ħđat, min ħa immsaren zg wass a ed tsawent. Awrud ad itwasars di zzawect n Mas azru x wzru,

16 mamec tdjam? lusedd ij ħar ij uęurric n imndi, wen ixsen 20 Efa, ammu tuħa idja ħar 10 waha; iusedd ij ħar bu tsirt n uđir (binu), ħima ad iajem 50 Bat, maca tuħa idja ħar 20.

17 S ujarreħ n imndi ed buħmrun ed wđřer wtiġ kenniw ed ggiġ marra rxdmet n wem d walu ed qeę amni war id ħari txzarem kenniw - awar n Mas.

18 Ĥđat, min ħa immsaren zg wass a ed tsawent, zg wass wiss 24 n uyur wiss 9, ass, di itwasars wzru n djsas i zzawect n Mas. Ĥđat,

19 ma zzarřicet ad tqim řad di tsraft (řxzin) ed ma azbir ed usklu n tazart (artu), asklu n arremman ed usklu n uzatim (azmmur) řad war iwien řyidjet (war uriwen). Zg wass a ed tsawent ad arzfey ttisir (řfawt, rbaraka).

20 Dg wass wiss 24 n uyur iffey wawar n Mas twara wiss 2 ħar Haggai:

21 Ini i Serubbabel, rbay n Juda: Necc ad jjeġ ajenna ed tmurt ad nhzzen.

22 Necc ad ħđřey ikrsiwen n ijdjiden ed ad arzey tizmmar n tġlditin n rgnus. Necc ad ssnqbareġ ikarruten n umni ak imndac (bab) n sen, iysan ak imnayn n sen ad hwan ħar tmurt, qeę ad twarqfen s uxđmi n wnneyni.

23 Dg wass nni - awar n Mas n rɛsakar - ad cek csiy, ismey inu Serubbabel, mmis n Cealtiel, -  
awar n Mas - ed ad cek ggey d txadent n ucmmɛɛ (n ꞥꞥabeɛ) inu; maɣar necc arcçhey (farzey,  
stiy) cek - Awar n Mas n rɛsakar.